

# EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.  
Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.  
Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,  
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos  
No se devueven los originales

Gran Comers de Queviures i altres articles

## Guillerm Maig

Espanya, 39

Teléfono 19

Nota de preus salvant l'existencia

Oli d'oliva fi comarca de Reus a	2'50 l.	Lentilles de Castella	1'10 k
Sucre blanc fi país	1'75 k	Cansalada grassa	3'50 k
« terròs « 1. <sup>a</sup>	2'60 k	« ventresca	3'75 k
« « « 2. <sup>a</sup>	2'40 k	Llard blanc	4'25 k
Café torrat 1. <sup>a</sup>	7 k	Formatge d'Holanda	7'50 k
« « 2. <sup>a</sup>	6 k	« Roquefort	10 k
Arròs "Bell-lloch" n.º 6	0'75 k	« Mahó	4'50 k
« "Bomba Glassé"	1 k	Pastes per Sopa d'ou	1'75 k
« « n.º 10	1'25 k	« « País	1'25 k
Fesols blancs país	1 k	Sabó Creu blanca bloc de 500 gr.	0'90
« Ranecs	1'10 k	« Semi-Marsella bloc de 600 gr.	1
Sigróns alfamats n.º 29	1'25 k	« barra vert d'oliva	1'20
« Saüc	2 k	« " blanc "	1'30

Preus especials amb partides desde 5 kilos

## Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Calle de la Libertad, 16

PUIGCERDÀ

esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

## A Deu lo de Deu, i al Cesar lo del Cesar

.....

### Recorts del Corpus

.....

La festivitât del Corpus a Barcelona, s'ha celebrat euguaný amb tota la pompa i esplendor acostumbrada a la Ciutat Comtal.

Desde'ls gegants, al ou com balla en els claustres de la Seu, fins a la processó, començant per a les trompes —símbol del Ajuntament— i acabant en la carrosa del Marqués de Castellvell, res ha mancat per a el lluïment de la festa commemorativa de la institució de la Sagrada Eucaristia.

Els faels han concorregut als temples en profusió donant fé de vida cristiana; un inmens públic ha invadit carrers i places per a rendir homenatge a la Sagrada Forma, l'element oficial, tant civil, com militar, rumbejant casaques, uniformes i condecoracions han demostrat que la religió del Estat i catòlica, i el poble, sobretot el femení, amb pretéx de la diada, ha donat la nota alegre, simpática, la nota primaveral, la nota de color, lluint tragos i *toilettes* de tots els gustos, predominant els tans d'istiu, els tans clars, alegres que fan resaltar la boniquesa de les hermoses dones del plá de Barcelona.

El Bisbat va posar a la Premsa la següent nota:

«En la Secretaría del Palacio Episcopal se facilitó ayer la siguiente nota:

«La procesión del Corpus es acto de adoración

al Santísimo. Debe evitarse toda manifestación extemporánea, como vivas, palmadas, etc., por ser actos de irreverencia.

Los aplausos son demostraciones teatrales y, por lo tanto, desdican de la seriedad, que ha de ser la nota de la procesión.

El pueblo barcelonés, que es profundamente religioso, sabrá evitar todo acto que no sea de veneración a Jesús Sacramentado.

Si domina la seriedad y respeto al culto del Señor honraremos la tradición de nuestros mayores, que se distinguieron por su piedad,

En la procesión sólo se ha de dar gloria a Dios, que es Rey de Reyes y Señor de todos los hombres de buena voluntad.»

L'endemà el periodíc "La Vanguardia" al fer la resenyadonant compte de la processó escriu:

«Al aparecer el señor Martínez Anido en las escaleras de nuestro primer templo es objeto de una calurosa ovación que no cesó ya durante todo el curso.»

De manera que'l encàrreg de la mitra —que no podém creurer que fos tendenciós— no va esser atés en la expresió de la paraula, i no saveu perquè?

Perqué el poble devant de la Custodia, doblega els genolls, acotaba el cap i resaba rendint el tribut de llei al Rei dels Reis, però passat el Símbol, complert el deure de cristiá, al aixecar el cap i veurer derrera'l tabernacle la personalitat de un home que amb les seves energies, amb la seva voluntat de ferro, amb el seu civisme, amb el seu amor al poble i a les lleis, acaba de arrepassar-lo de les urpes de la mes crude de les tiranies, la que's volia imposar a trets de Star al veurer a ell prestar honors a la Divinitat, l'entusiasme popular, precindiint de la nota del Bisbe, no's va poder aguantar i una força interior el va fer aplaudir, aplausos que res tenian de irreverents, perquè ja havia donat a Deu lo de Deu i ara donaba al Cesar lo del Cesar que'n justicia ho tenia merescut i li corresponia.

Un poble agrait paga un deure allá aon trova l'acreator, va trovar al señor Martínez Anido a la processó, allí li va pagar. Els aplausos del poble de Barcelona eran monedes d'agraïment.

Ens hauria plascut mes que no s'hagués permés als requetés portar banderins a la processó i que'l Bisbat en la seva nota s'hagués ocupat de recomenar

al veinat no fer ús de serpentines ni confetti articles de industria propis de les festes profanes de carnestoltes

Els paperets esparramats com pluja de coloraines, no es la manifestació mes adecuada per a rendir pleitesia al Altíssim. La ginesta, aqueixa flor groga de les nostres muntanyes, es la més indicada, es la flor sagrada del Dia de Corpus, la flor catalana, la que te de fer companyia a les demés flors cubrint el cim del tàlam, sota del que el poble adora al Santíssim Sagrament de la Eucaristia quant en la diada de Corpus l'exhibeixen pe'ls carrers de la Ciutat.

Mossen BORRA

## Miguel Llanas

(casa Matatam)

**Rebaja verdadera**

en camas de viena, hierro, somiers, cómodas, sillas, colchones y toda clase de muebles.

MAQUINAS PARA COSER  
sistemas SINGER y VERTHEIM

20 por ciento de Rebaja

También los hay de ocasión

## A 'Mosen Borra'

•••••

Respetable Sr.: Herido en el alma al ver la saña o descortesía con que era tratado el celosísimo Obispo de Barcelona de el artículo de "La festa de la flor" precisamente por ponerse a la vanguardia en la campaña en pró de las buenas costumbres y sana moral, prohibiendo que se cubran con el precioso manto de la caridad cristiana y con ella se pretendan justificar las diversiones mundanas y peligrosas, creí y creo conveniente manifestar a los que dicho artículo hubieren leído que no estaba redactado por un *Ordenado in sacris*, ni, por lo tanto, por persona obligada a conocer las orientaciones que en tan delicado asunto deben seguirse, ni el espíritu de la Iglesia reflejado en el "Observatore Romano".

No era mi ánimo molestar a V., ni mucho menos y por esto, jamás le di el nombre de mona ni de mico sólo cité el refrán vulgar para indicar que V. se había "vestido" (permítame la palabra) de *Mosen*. Pues aunque es muy cierto, como dice V., que antiguamente dicha palabra no era exclusiva de las personas de la Iglesia, no obstante, sabe V. perfectamente que en el lenguaje usual, hoy día sólo se aplica a los Eclesiásticos.

Por lo demás, y entremos en el fondo de la cuestión, el señor Obispo de Barcelona, al dar sus sabias disposiciones sobre la fiesta de la flor, como sobre otros espectáculos públicos ha prestado grandes servicios a la Humanidad.

En efecto: ¿no le parece V. que la prosperidad y el bienestar de los pueblos, aun en el orden material depende principalmente de la sana moral y buenas costumbres que reinan en ellos? Veamos, sinó, cómo en aquellos estados en que reina la inmoralidad, va disminuyendo la población, y ¡cuántos esfuerzos no hacen sus gobernantes y cuántas leyes no publican para poder evitar el mal y asegurar así la Humanidad de mañana, es decir, la generación venidera! Mas, como las leyes por si sólo no son suficientes para cortar de raíz el mal, si les faltan los verdaderos principios de moralidad, de aquí que los esfuerzos de dichos gobernantes son inútiles.

Pero, que implanten el verdadero espíritu de moralidad, que hagan cumplir las sabias leyes del Cristianismo, y verán crecer una generación fuerte, robusta y sana: entonces sí que harán "Patria" y los pueblos les estarán sumamente agradecidos.

Y ¿no le parece, Mossén Borra, que el que tal hiciera, prestaría un gran servicio a la Humanidad?

Pues, esto es precisamente lo que ha hecho el señor Obispo de Barcelona: vigilar por las buenas costumbres, restablecer la moral cristiana en todos sus aspectos y bajo todas las formas posibles, no permitiendo que con el pretexto de caridad cristiana, se cometan abusos y se permitan libertades que desdican de la sana moral.

Con una cantidad que pueda reunirse, podrá cuidarse a unos cuantos individuos enfermos, de la actual generación; con la perfecta práctica de la moral se asegura la generación de mañana: y ¿no le parece que mejor es prevenir que curar?

# Cubiertas y Tejados S.A

MADRID  
Sta. Engracia 107

BARCELONA  
Rambla Cataluña 41

## CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN de toda clase de edificios

- Armaduras de hierro, de madera, cemento y mixtas.
- Pizarra natural del país.
  - » » española color negro.
  - » » francesa.
  - » artificial de cemento y amianto comprimidos.
- Teja plana y curvada.
- Cartón cuero.
- Fieltro esfaltado, etc.

Delegación de PUIGCERDA calle de España, 9

Ademàs de que el Obispo no descuida tampoco a la Humanidad enferma de hoy, y por esto él mismo inició una subscripción; y si esta subscripción no responde a lo que fuera de desear, la culpa no es del señor Obispo, sino de aquellos que viendo la necesidad y contando con medios para socorrerla, no lo hacen.

Y, basta ya, respetable señor, mas, antes de concluir, permitame que le diga, que en todo esto no he tenido la menor pretensión de cambiar mi *beneficio* de Puigcerdá, por una Canongía de Barcelona; pues, mi humilde *beneficio* está de tal manera fundado que me dará, a no tardar muchos años, el *ciento por uno*; así lo dejó establecido su Fundador, el mismo Jesucristo. Por lo tanto, si yo bien lo administro, podré alcanzar por él la felicidad eterna y obtener un sitio en la gran Catedral Celestial, en donde, ojalá pudiéramos estrecharnos la mano V. y yo.

Para este fin no cesará de rogar al Omnipotente éste, su atento y s. s.

A. C. y C.

Impremta Moderna—Trevalls comerciales i de luxe.

## RITA BRAGULAT VIDUA DE LÓPEZ

MODISTA

Carrer Major, 25

PUIGCERDA

Es necessiten oficiales

## Epistolari

Fa ja molt temps, ¡oh bon Romá de Vilal·lovent!, que no m'era posible endresar-vos ni una sola ratlla, perquè mancat de bon humor i tenint de trevallar; —amb tot i esser vell i *carcavanós*— mes del compte; no'm quedaba temps material pera fervos saber les coses que passen en nostra vila i comarca, ja que sou l'unic que hi teniu dret tradicional i historic: perquè vos ho contin tot, bo i dolent.

Aném doncs a renovellar els oblidats epistolaris, comensánt pera dir-vos.

Que ja acabem de convertir-nos en grantes, *caps de bous*, *gripaus* o be peixos, com vos vulgau, crec qu'aviat s'ens criarán bolets de tota mena, a la *cloasca*, a la *post del pit*, a la *viga de l'esquena*, a la *pala de l'espatlla*, als *corróns*, a les *sufrages*, als *clavilláns*, al *tut de l'orella*, en fi, per tota la *corpenta* amb arrels fins a la *carcanada*; puig el bon Deu ens ha prés de *cap d'esquila*; fa mes de dos mesos que'ns bateija de cap a peus, amb forts *xáfecs* amb *rufacades*, amb *vent pluitj*, amb *calamar-sades*, i altres brometes per l'istil, que vaja, ja'n comenssem a estar tips.

Per tot raja aigua, els prats camps i horts son tous com un *cervell de gat*, els camins son intransitables, i si aixó no para, crec que les trumfes es pudrirán dins de la terra avans de naixer, i nosaltres, o bé ens fondrem com un bolado, o bé haurém d'anar amb crosse bal-dats de cap a peus per tanta *mullena*.

Que hi farem! Res... Furtó de temps!

Estimat llegidor: Si ets vehí de la vila, ja deus saber que'ls nostres carrers están tan mal cuidats, que casi bé es nna temeritat el pasarhi en aqueixes temporades de plujes i mal temps; i si no ets d'aqueixes terrés i vens per primera volta; no passis pas pel carrer de la Llivertat i tampoc pel de la Revolució, puig si be no perilla del tot la vida, en canvi es ben fàcil que'n ixis amb els peus fets mal bé, o amb el vestit convertit en un dipòsit de fanc i de fems.

I dic aixó, perquè per aitals carrers hi passen vehícols de tota mena i sobre tot els automòvils que fan el servei de Ribes i de la Seu, i com hi ha cada sot capàs d'amagar a un matxo dels que tiran dels carros, i cada bassa d'aigua bruta, i cada munt de fanc que ni ha pera regar i femar un camp de dos jornals; el pobre viandant s'exposa a rebre una pluja d'esquitxos d'aigua bruta o de fanc que'l deixarán tot nou, les botigues tenen de rentar calques cops cada dia

liurs portes, aparadors i vitrines per tanta i tanta deixadesa.

No en và es queixen els vehins, mes es veu que l'Ajuntament es un xic gort d'orelles, o be te molts quefers, puig els carrers continuan en igual estat, per mes que cridin, reclamin i alborotin vehins i transeunts.

Vaja, Senyors, que s'acosta l'istiu i els forasters ens pendrán el pel, com vulgarment es diu i no'n faràn poca de brometa a les nostres costelles.

¡Pobres homes! Com deia el Sans... ¿Que dius que ja ho arreglaràn? Ca. . . . ¡Altre feina hi hà.

Perqué vejeu immortal Romá, que la nostra rassa na degenera, dec fervos avinent;

Que la *Pepa Pólit*, esposa del músic i sabater en Joanet Paulí, va tenir l'humorada, el dimarts prop passat, de posar al mon un nen i una nena mes bonics que'l sol i aixerits com un pèsol.

I pera no esser menos, la *Fina de cal Creus*, muller del nostre bon amic en Jaume Cadefau; el dijous, va portar al mon a un nen maco com un sol, i a una nena casi bé tant hermosa com la seva ávia paterna, ¡que vaja ja es molt dir!

Tant les mares; com el bessonets van d'alló més bé: les primeres amb disposició de tornarhi, si Deu ho te aixis disposat.

¿Que vos en sembla? No en và es diu que la Cerdanya es la Patria del progrés — ¡Proves ne doném!

També vos cal fer avinent que les obres del camí de ferro avansan d'alló més, es molt fàcil qu'avans d'un any *a poc prés*; vos i la vostra familia, i tothom que tingui ganes de venirnos a veurer, ho podrá fer amb tota comoditat amb ferro-carril; s'acabarà de passar per aquell trenca colls que, gosan dirne carretera, i que no es mes qu'un viarany de mala mort.

¡Avui fós i demá festa!

LO FERRER DE NYER

## Almacén de Carbones de PI & VIÑAS

**¿Quiere V. comprar carbones  
de cok, hulla, panes, bolas, etc.  
a precios económicos?**

Dirijase a ELIAS VIÑAS (casa Ferrer del Quim)  
Plaza de los Héroes PUIGCERDA

## De Teatro

El domingo se puso en escena en el Teatro del Casino Ceretano, a cuenta y cargo del «Centre Nacionalista de Cerdanya»; el grandioso drama del inmortal Guimerá, *Terra Baixa*;

Fué un verdadero acontecimiento Teatral.

Todos, absolutamente todos los aficionados que tomaron parte en dicha obra estuvieron a la altura de verdaderos artistas.

Y sin que sea intención de molestar a ninguno de ellos pues como hemos manifestado parecía que se trataba de artistas y no de aficionados, debemos hacer constar que merecen capítulo aparte, los señores Samará y Cadefau quienes interpretaron magistralmente los dos principales papeles de la obra o sea *Manelich* y *Sebastiá*; la señorita Pepita Naudí que nos hizo saborear una *Nuri*, que ya quisieran igualar algunas que se titulan artistas, y la señora Constant que hizo una *Perdigona* intachable.

Mucho y bueno podemos decir de la *Marta* que de modo admirable encarnó, la actriz doña Carmen Rodríguez; artista en toda la extensión de la palabra, que por ser así no nos cansaremos de aconsejar a nuestros lectores, que vayan hoy a aplaudirla y admirarla en *Marta Rosa*, en la seguridad, de que no quedarán defraudadas sus esperanzas, de disfrutar y aquilatar el trabajo de tan renombrada artista.

Al Teatro pues, caros lectores; que la ocasión la pintan calva.

RICARDO

## Pescadería Española

Esta casa pone en conocimiento del público  
que todos los días tiene gran variación de  
pescado fresco a su disposición

Especialidad en Pescado para toda clase de Banquetes

Ventas al por mayor y al detall

Ventajosos descuentos a los revendedores

Calle del Progreso

PUIGCERDA

## Noticias

En el diario de Barcelona «La Publicidad» y en la sección de «La Mancomunidad» leemos lo siguiente:

Por R. O. de la Presidencia de Ministros comunicada a la Mancomunidad de Cataluña, se da cuenta a la misma de que el señor Embajador de España en París se ha vuelto a dirigir al señor ministro de Negocios extranjeros francés recordándole una vez más las notas anteriores que sobre la pretendida desviación de las aguas del lago Lanós, le había enviado y haciendo valer en esta última nota varios de los argumentos que se citaban en la comunicación de la Mancomunidad de Cataluña, aparte de los que otras veces se han hecho sobre tal asunto, y que según ha manifestado el señor director de las fuerzas hidráulicas del Departamento de Obras públicas francés de ningún modo se emprenderán los trabajos de desviación hasta que no se haya llegado a un arreglo con España, sin estimar incompatible el procedimiento de reunir una Comisión Internacional con el que se ha seguido hasta ahora conforme el artículo 11 del acta adicional del Tratado hispano-francés de límites de 1866, pues lo hecho hasta el presente puede dar como resultado conocer la opinión de las provincias y localidades interesadas.

☞

Nuestro colega «Ceretania» por causas imprevistas, deja hoy de publicar su número semanal.

Para reparar su falta, el número próximo, o sea el correspondiente al día 19 de los corrientes, será extraordinario.

☞

En la vecina villa de Bellver, han contratado para amenizar los bailes durante los días de Fiesta Mayor, a las reputadas orquestas «La Moderna» de Granollers y una de la Seo de Urgel.

En el vecino pueblo de Aja, han contratado a la renombrada orquesta Flores de ésta.

☞

El jueves próximo pasado estuvo en ésta de paso para Martinet, el nieto de nuestro director, don Claudio Durán y Boix.

☞

También hemos saludado a la distinguida señora Teresa Puig Vda. Balart y a su familia que llegaron el día 9, acompañados de la adorable Srta. María Cot.

Bienvenidos,

.....

Hoy marcha para Villanueva y Geltrú, a donde ha sido destinado, nuestro buen amigo don Sinesio Darnell.

Imprenta Moderna :—: Revolución 11:—: Teléfono 20

# VIUDA HUGUET

(Antigua casa Matatam)

Plaza Mayor

Puigcerdá

Azúcar 1'65 kilo

Café extra 6 pts.  
kilo

Pasta Sémola 1'25 kilo

Aceite

fino 2'40

Bacalao 2 Ps.

**Fonda Española**  
**Hotel Moderne**

**PERPIGNAN**

Rue Rempart Villeneuve  
en face le Castillet

Propietaria: Vda. Villarubla Ubaeh



**Cocina Española y Francesa**

**Habitaciones confortables**

**Precios módicos : Luz eléctrica**

*Coche del Hotel a todos los trenes*

**LOCIONES HIGIÉNICAS PARA TOCADOR**

NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA

**Perfumería IRIS**

○○○○○○○○

**Loción Pompeyana : Loción Ginesta**  
**Loción Violeta : Loción Rosa : Loción Clavel**

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las más económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frascos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de loción deliciosamente perfumada.

Precio del frascuito para 1 litro de loción de cualquiera de las clases arriba mencionadas, 3 pesetas.

Para los pedidos dirigirse al repte. D. Isidro Capdevila : Ger

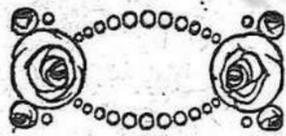
**RECIBIDAS CAMISAS**

**¡ ÚLTIMA NOVEDAD !**

Sección de Géneros Blancos-Últimos modelos en Combinaciones

Camisas-Enaguas-Pantalones-Cubre-corsés-Camisas dormir

**PRECIOS DE**  
**FABRICA**



**CASA FETIN**

Los que  
vendemos

**BARATO**

Los mejor surtidos

La casa que vende mas

Alambicamos los Precios al extremo que

sorprenden a los compradores....

**Revolución, núm. 7**